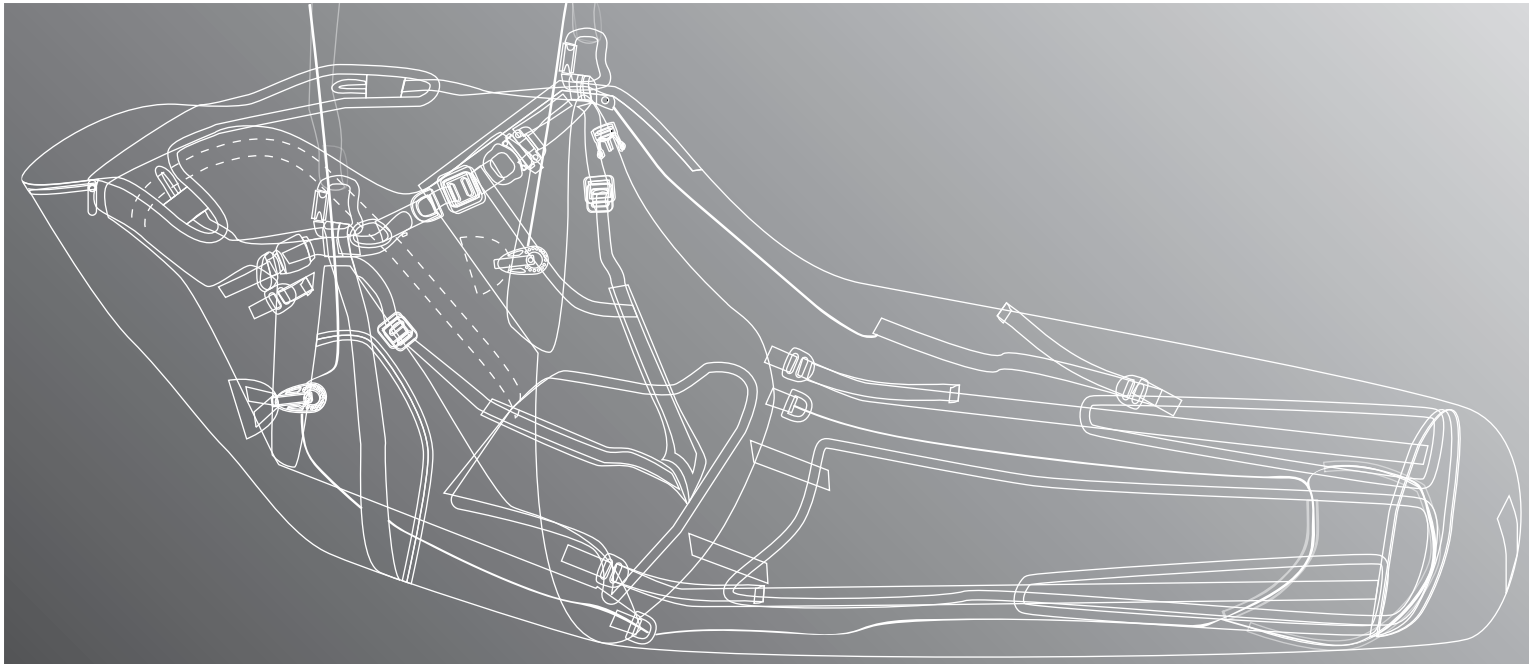


SUPAIR

Delight

Manual de Usuario

SUPAIR-VLD
PARC ALTAÏS
34 RUE ADRASTÉE
74650 ANNECY CHAVANOD
FRANCE

45°54.024'N / 06°04.725' E

Indice de revisión: 20120328 ES

Gracias por hacer de la elección de la silla DELIGHT Estamos encantados de poder acompañarte en nuestra pasión común: el parapente.

SUP'AIR diseña, fabrica y comercializa accesorios para el vuelo libre desde 1984. Elegir un producto Sup'Air, es asegurarse 30 años de experiencia, de innovación y de escucha. Es también una filosofía: buscar siempre la perfección y hacer la elección de u

Confiamos en que encontrará este manual de usuario completo, explícito y ,esperamos, agradable de leer. ¡Le aconsejamos que lo lea con atención!

En nuestro sitio web www.supair.com se puede encontrar la última información actualizada sobre este producto. Sin embargo, si usted tiene más preguntas, por favor póngase en contacto con uno de nuestros distribuidores. Y, por supuesto, el equipo Sup'Air está a su disposición en info@supair.com.

Le deseamos muchas horas de vuelo, con seguridad, y felices aterrizajes.

El equipo SUP'AIR

Introducción	4	Comportamiento en vuelo	18
Ficha Técnica	5	Control Pre-vuelo	19
Datos Técnicos	5	Despegue	20
Elección de talla	6	En vuelo	21
Nomenclatura	7	Utlización del acelerador	21
Vista de conjunto del arnés	8	Aterrizaje	22
Almacenaje y transporte	9	Lanzar el paracaídas de emergencia	22
Contenedor de paracaídas de emergencïa: características	10	Complementos / Accesorios	23
Conexión del puño al contenedor	10	Limpieza y cuidado de la silla	24
Montaje del paracaídas de emergencia	10	Almacenaje y transporte	24
Colocación del paracaídas en su contenedor	11	Tiempo de vida	24
Conexión de las bandas del paracaídas a la silla.		Cuidado	24
Bandas Y	12	Reparaciones	25
conexión de las bandas del paracaídas a la silla:		Materiales	25
bandas estandar	13	Reciclado	25
Montaje del Cockpit y de la protección BUMPAIR	14	Garantía	26
Montaje del acelerador	15	Aviso de no responsabilidad	26
Ajuste de la posición	16	Equipación del piloto	26
Ajuste de la inclinación y de la longitud del carenado	17	Libro de Servicio y Mantenimiento	27
Ajuste de la inclinación del respaldo	17		
Ajuste de las hombreras	17		

Todas las fotos de este manual fueron tomadas por Thomas de Dorlodot y Horacio Llorens durante suexpedición a Pakistán en 2011, donde establecieron varios récords, incluyendo el de distancia en el Himalaya (225 km). Más información en www.xp.supair.com

Bienvenido al mundo de la ligereza y el alto rendimiento! Usted tiene entre sus manos la llave que le abrirá la puerta a vuelos excepcionales. La DELIGHT es nuestra invitación más convincente a la aventura y con ella podrá ser capaz de ir más alto, más lejos y volar por más tiempo. Ahora, sólo tiene que encontrar un terreno de juego lo suficientemente grande!

Después de leer este manual, le invitamos a probar el arnés bajo un pórtico antes del primer vuelo.

N. B: Tres simbolos le ayudará a leer estas instrucciones:

Consejo

¡ Atención !

¡¡ Peligro !!

Ficha Técnica

Modelo	DELIGHT M	DELIGHT L
Talla del piloto	1 m 55 -1 m 90	1 m 70 -2 m 05
Peso	60 - 80 kg	75 - 100 kg
Peso del arnés (completo)	2860 g	2990 g
Diseñado para	Solo Parapente	
Altura del respaldo (cm)	57	61
Altura de ajuste de inclinación del respaldo (cm)	29	32
Longitud del asiento (cm)	50	50
Anchura del asiento (cm)	33-37	33-37
Altura de mosquetones (cm)	44	44
Distancia enre mosquetones (cm)	28-45	28-45
Longitud del carenado (cm)	100-120	105-125
Sistema de amortiguación: Airbag (Volumen)	No	
Sistema de amortiguación: Bumpair (Espesor)	Si - 15 cm	
Homologación	EN 1651 - LTF	
Vuelo: Tandem (Piloto-Pasajero)	No-No	
Vuelo: Acrobacia	No	
Treuillage	No	

A Altura del respaldo (cm)

B Altura de ajuste de inclinación del respaldo (cm)

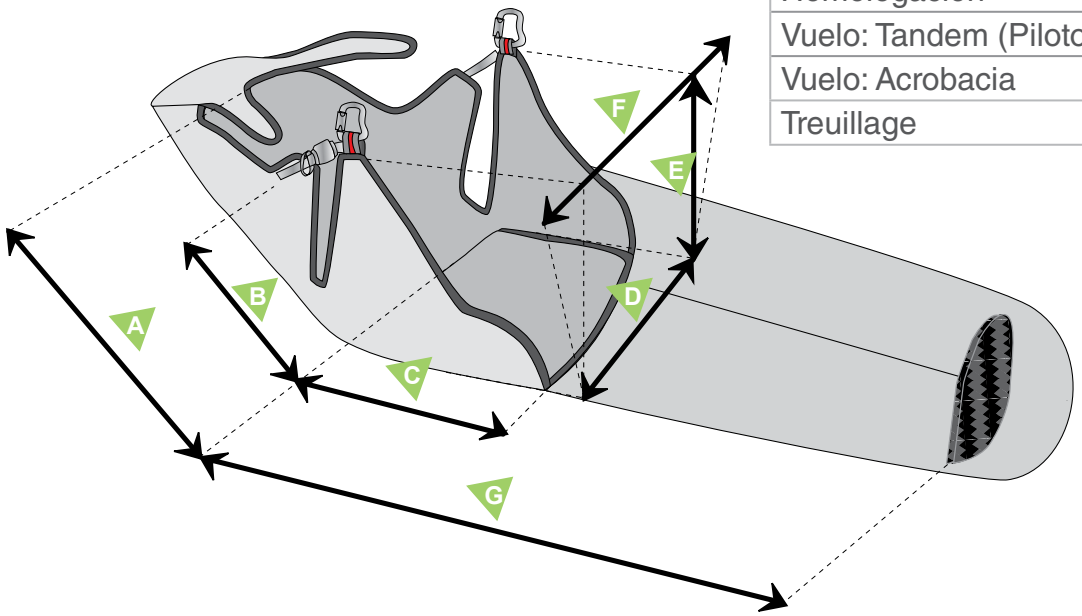
C Longitud del asiento (cm)

D Anchura del asiento (cm)

E Altura de mosquetones (cm)

F Distancia enre mosquetones (cm)

G Longitud del carenado (cm)



Elegir el tamaño de su arnés es importante. A continuación encontrará una tabla de equivalencia de alturas / pesos que le permitirá escoger la talla de su arnés. Con su arquitectura de “hamaca” y su posición de pilotaje “espalda reclinada”, se recomienda un ensayo bajo pórtico de prueba con uno de nuestros revendedores para elegir la talla que más le convenga.

Lista completa de centros de prueba en www.supair.com

Talla Peso	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90	1m95	2m	2m05
60				M	M	M	M	M			
65				M	M	M	M	M			
70				M	M	M	M	M			
75				M	M	M/L	M/L	M/L	L	L	
80				M/L	M/L	M/L	M/L	M/L	L	L	
85				M/L	M/L	L	L	L	L	L	
90						L	L	L	L	L	
95						L	L	L	L		
100						L	L	L	L		
105											

M

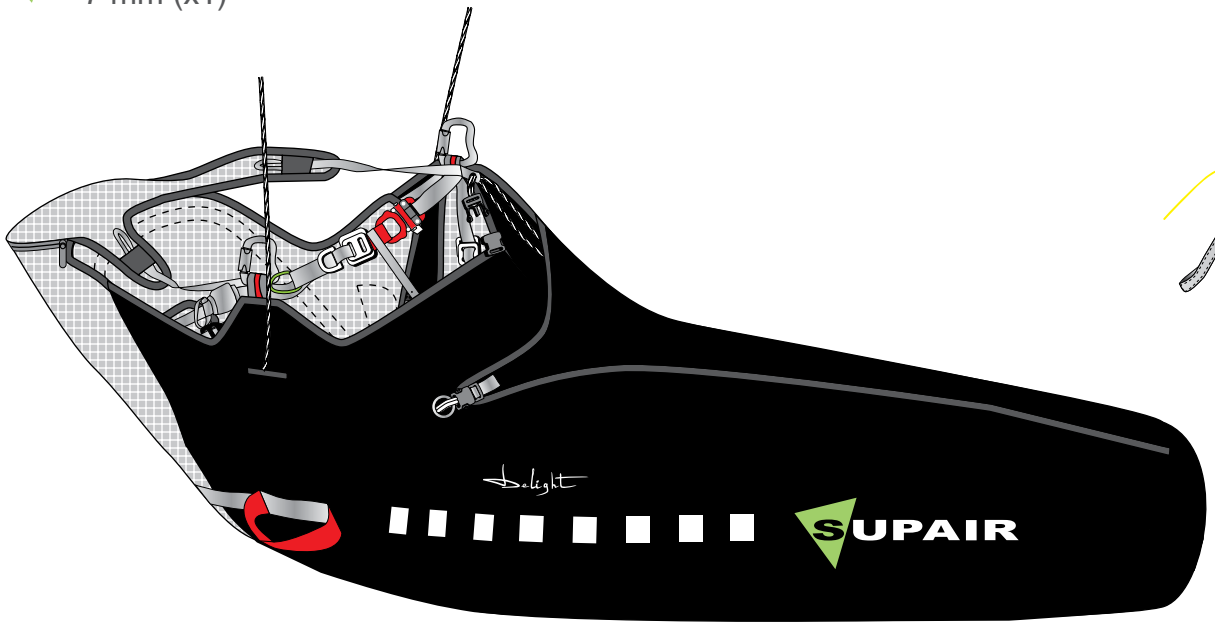
M/L

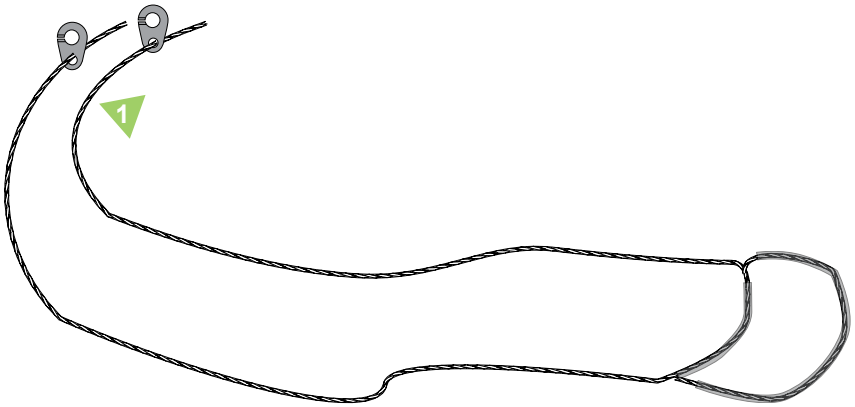
L

Prueba/Ensayo preliminar bajo pórtico

Nomenclatura

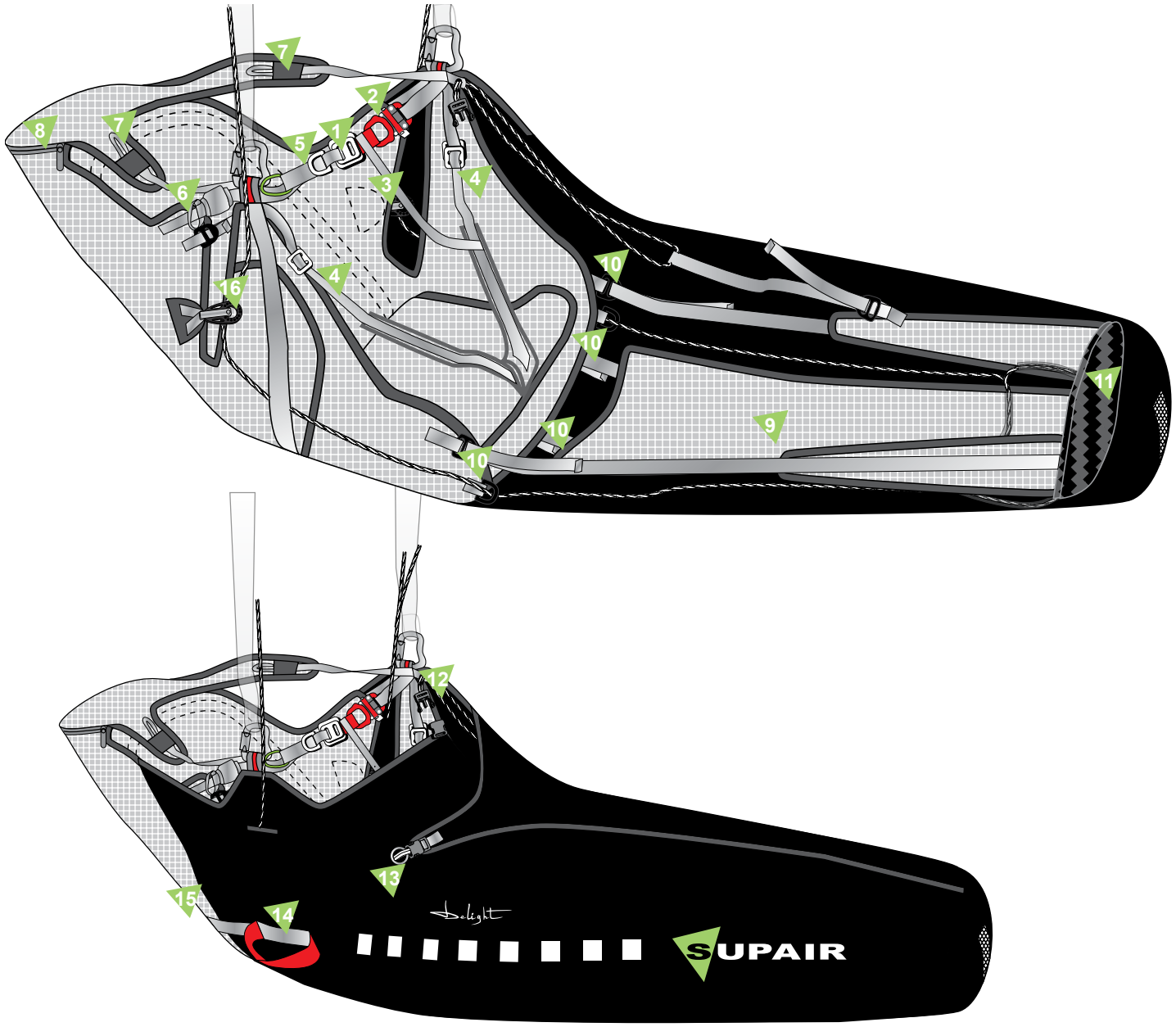
1. Acelerador
2. Puño del paracaídas de emergencia
3. Bandas del paracaídas de emergencia
4. Juntas tóricas (x 2)
5. Maillon Rapide® Inox 7 mm (x1)
6. Mosquetones automaticos Zicral 30 mm
7. Bumpair 15 cm
8. Reposapiés
9. Cockpit





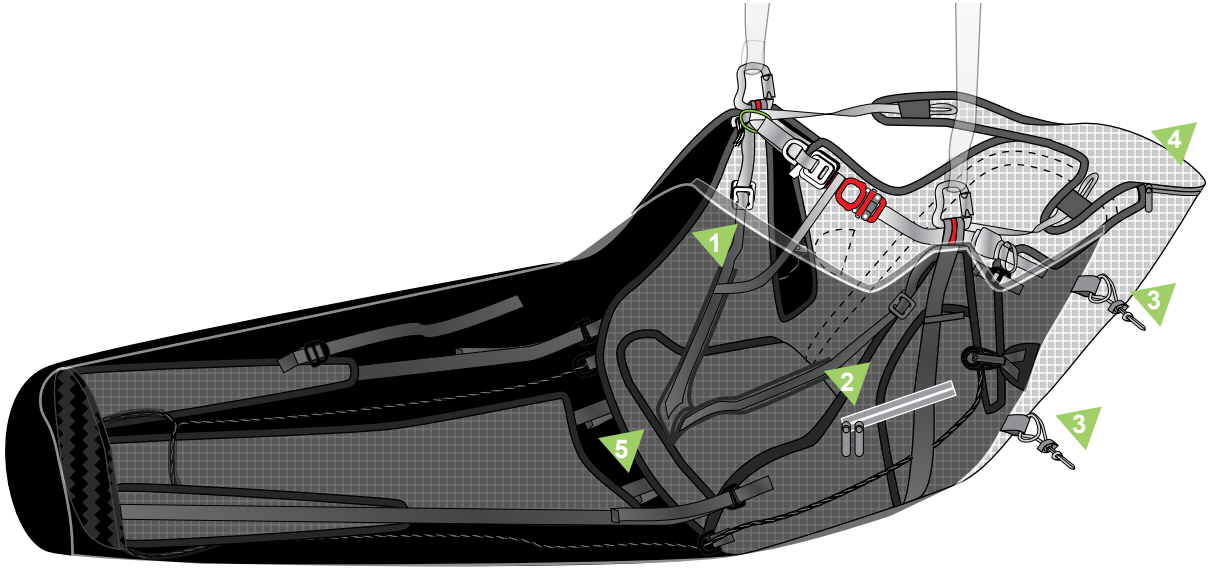
Vista de conjunto del arnés

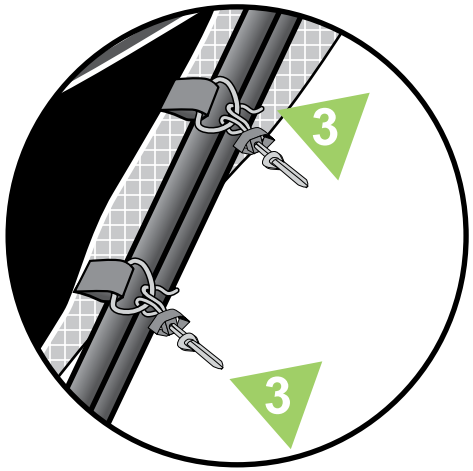
Esta ilustración le ayudará a lo largo de la lectura de este manual.



1. Cierre ventral derecho
2. Cierre ventral derecho
3. Safe-T-bar
(Patente Sup'Air A1-1832/981)
4. Cierre de pierna
5. Ajuste separación ventral
6. Ajuste inclinación respaldo
7. Ajuste de hombreras
8. Bolsa dorsal de almacenaje
9. Plano de deslizamiento
10. Ajuste de inclinación del speed-bag
11. Reposapiés
12. 13 Cierres de cerrado del speed-bag (carenado)
14. Puño del paracaídas de emergencia
15. Contenedor del paracaídas de emergenciacia
16. Poleas Harken®

Almacenaje y transporte





1. Cockpit
2. Bolsillo lateral de almacenaje
3. Porta-bastones Puño hacia arriba
4. Bolsa trasera de almacenaje
5. Bolsa bajo el asiento para lastre (3 litros)

Contenedor de paracaídas de emergencïa: características

- Contendor dorsal de 4 solapas
- Cierre por cable.
- Puño de extracción lado derecho.
- Volumen de 3 a 6,5 ltrs.
- Compatible con los paracaídas Sup'Air Light o Xtra-lite, así como otros paracaídas monoplaza.

Conexión del puño al contenedor

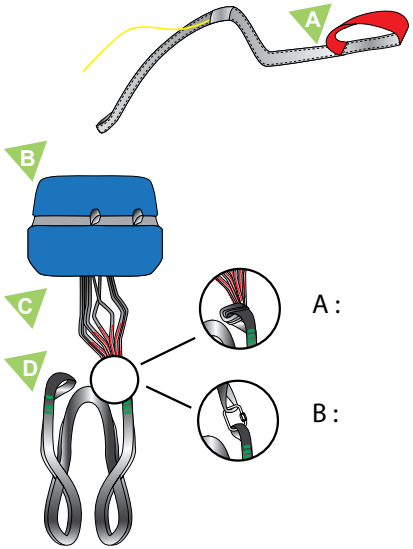
¡Gracias por leer con atención! Se recomienda realizar la instalación del paracaídas por alguien cualificado en estos cometidos.

A Puño DELIGHT para el paracaídas

B Paracaídas plegado según las especificaciones de su fabricante en su contenedor

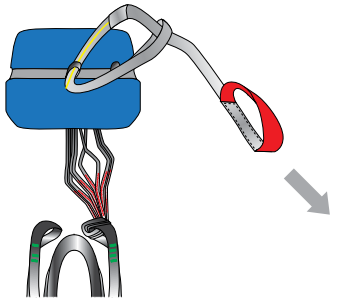
C Líneas (suspentes) del paracaídas

D Bandas del paracaídas (estandar o en Y)

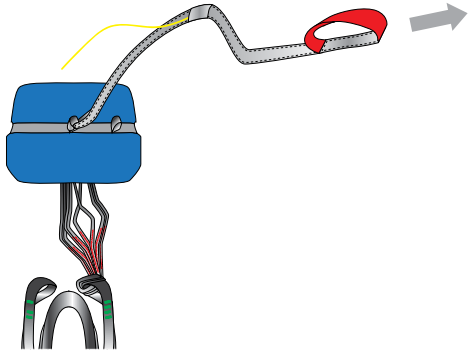


A : Elévateurs en Y : Bandas en Y : hacer un nudo de alondra y conectar las bandas a la silla con Maillones Rapide® Inox 6 ou 7 mm (X2). Ver page 12.

B : Bandas estandar : utilizar un Maillon Rapide® Inox 7mm. Ver page 13.



1. Coloque el puño en el bucle de cinta situado en el medio y haga un nudo de alondra con el puño.

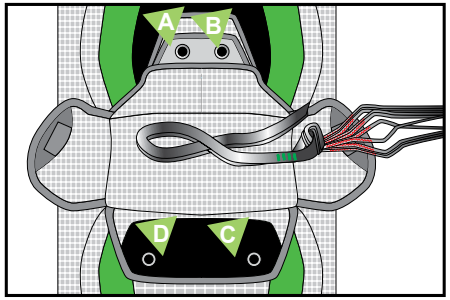


2. Apriete el de alondra y compruebe la resistencia del conjunto.

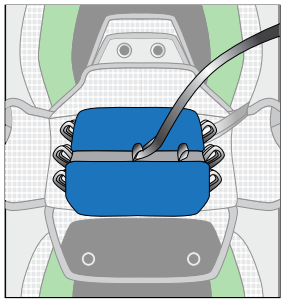
¡Gracias por leer con atención! Se recomienda realizar la instalación del paracaídas por alguien cualificado en estos cometidos.

A B Ojales solapa superior

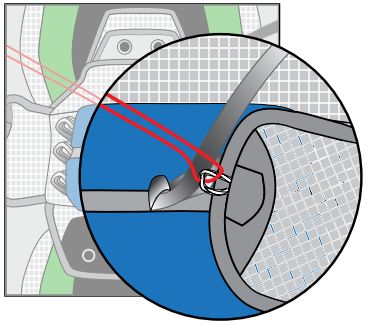
C D Ojales solapa inferior



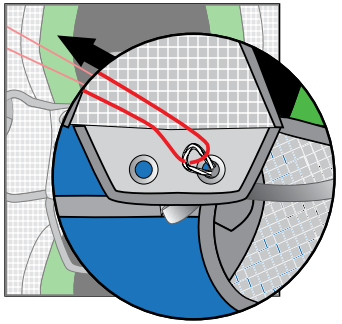
1. Colocar las cintas de las bandas y las líneas del paracaídas correctamente enrolladas



2. Situar el paracaídas encima

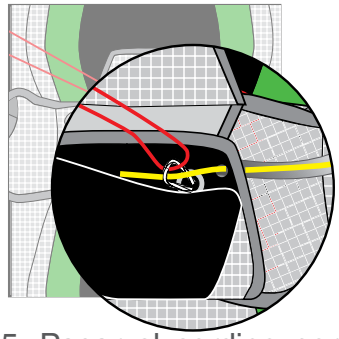


3. Tomar una driza y pasarla en en el cordino del lado del puño

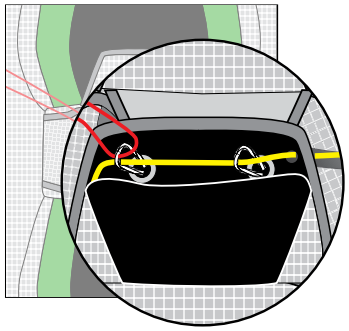


4. Tirar del cordino y hacerle pasar por el ojal B

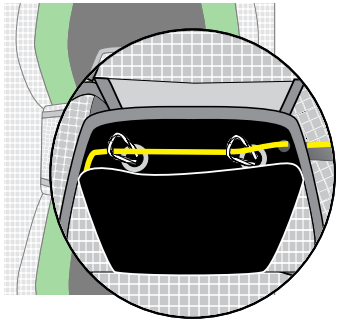
Una vez el montaje efectuado, probar y tirar del puño de extracción para validar el montaje y la buena extracción del paracaídas de emergencia. Después volver a instalar como anteriormente.



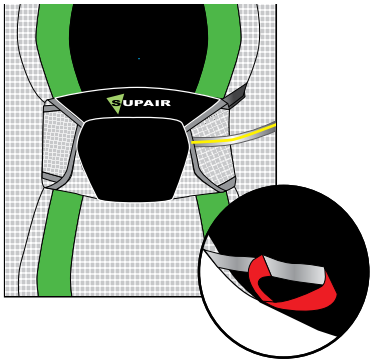
5. Pasar el cordino por el ojal C, después pasar el cable del puño en el agujero de la solapa inferior y después por el cordino. Retirar suavemente la driza



6. Colocar la driza en el otro cordino y después pasar el cordino por los ojales A y D (solapas inferior y superior). Repetir la étapa 5

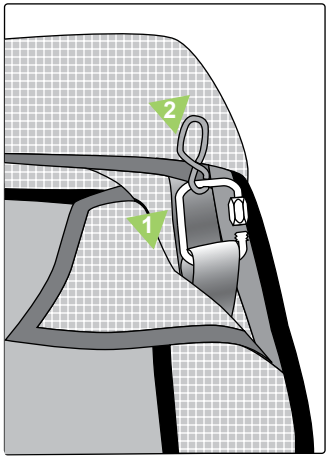


7. Deslice el extremo libre de la varilla en el bolsillo de la solapa.

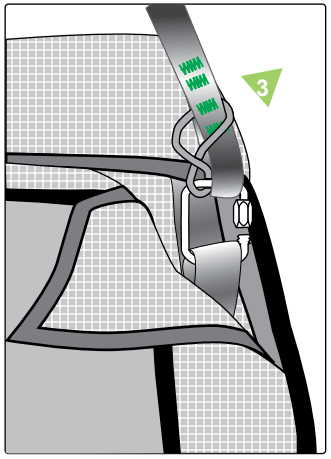


8. Doble la última solapa y coloque el puño sobre su velcro.

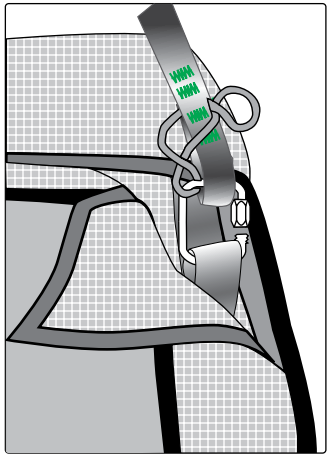
1. Colocar el Maillon Rapide® (rosca hacia arriba y el exterior) en el anillo de cinta bajo la solapa. Situar la junta tórica en el maillon y retorcerla en 8.



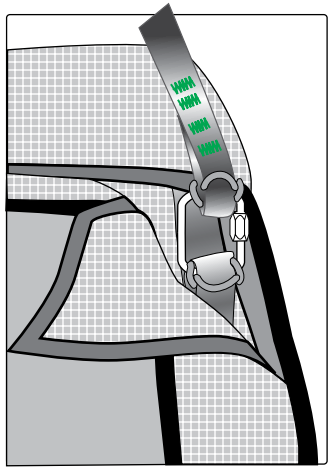
2. Hacer pasar la banda en el bucle libre del 8 y en el Maillon Rapide ®.



3. Hacer un nuevo bucle retorcido con la junta e introducirlo en el Maillon Rapide ®.



4. Repita los pasos # 1, # 2 y # 3 con otra junta tórica para la conexión con el arnés. Apretar la tuerca de bloqueo del Maillon Rapide ®, con una llave si es necesario.

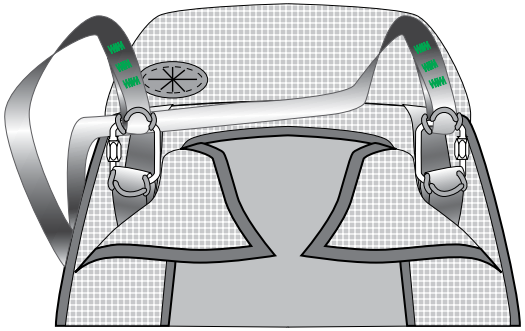


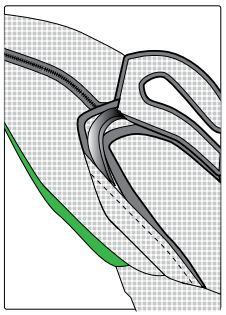
1 Maillon Rapide® Inox 6 mm (x2)

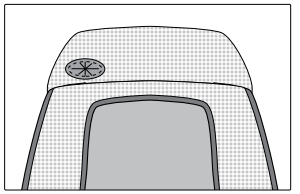
2 Juntas tóricas (x2)

3 Bandas del paracaídas

5. Almacenar las bandas sobrantes cuidadosamente bajo de las solapas.



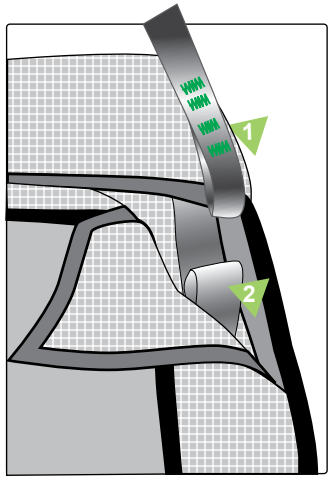


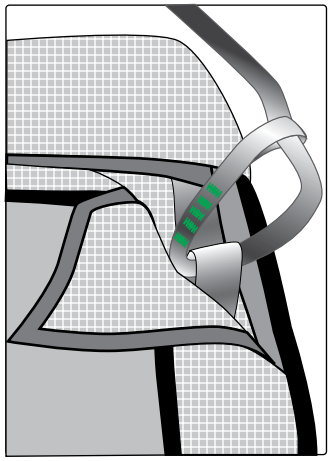


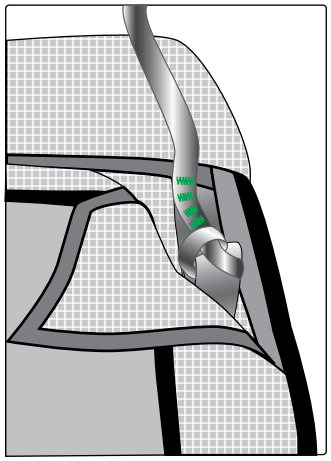
Su silla DELIGHT viene equipada de serie con bandas ligeras estandar (independientes)

1- Hacer un nudo de alondra entre las bandas y los bucles de cinta/puntos de conexión del paracaídas.

2. Apretar bien el nudo de alondra.



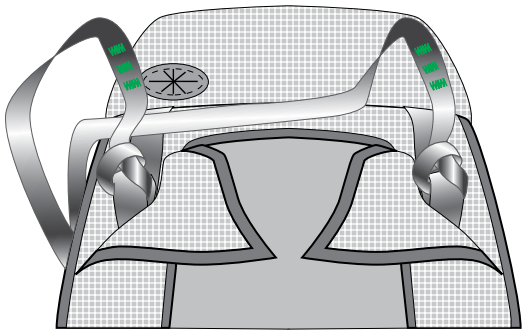


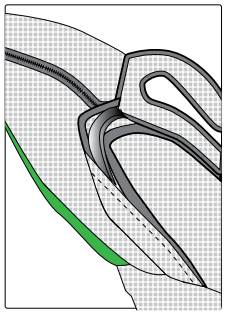


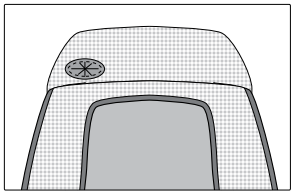
3. Almacenar las bandas sobrantes cuidadosamente bajo de las solapas.

1 Bandas estandar del paracaídas de emergencia

2 Puntos de conexión de las bandas del paracaídas de emergencia



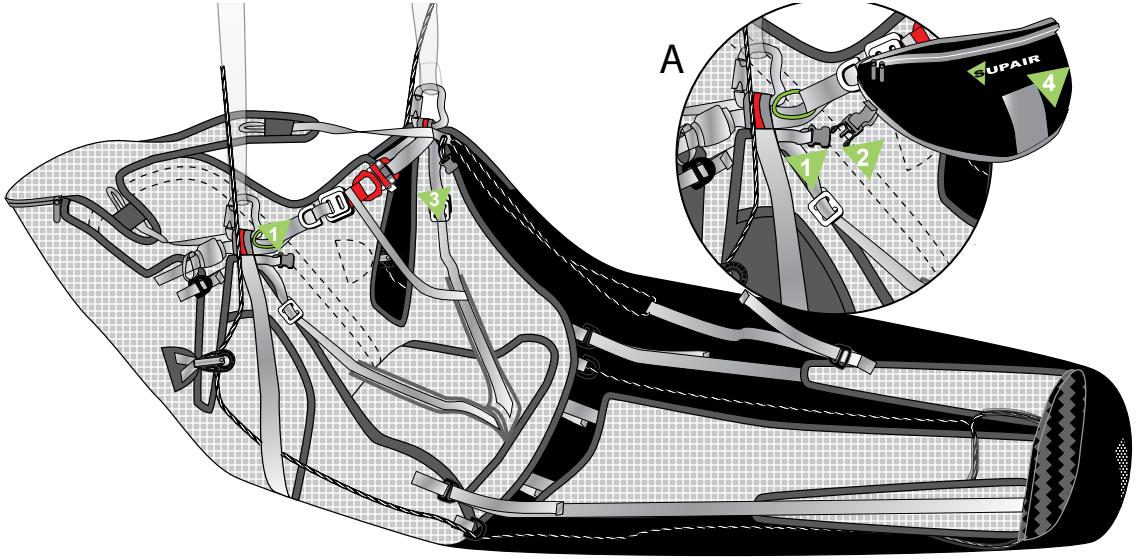




Montaje del Cockpit y de la protección BUMPAIR

A- Conectar el cierre hembra (1) al cierre macho (2)

C- Pasar el cierre macho del carenado (Speedbag) (7) a través del bucle con cierres de presión (6) y conectarlo al cierre hembra (3) del arnés.



1. Cierre/hebilla hembra
2. Cierre/hebilla macho Cockpit
3. Cierre/hebilla macho montada sobre driza Silla
4. Velcros Cockpit
5. Lengüeta con velcro en Speedbag/ carenado Silla
6. Cierre por botones a presíon Cockpit
7. Cierre/hebilla hembra en speedbag/ carenado – Silla
8. Bumpair 15 cm
9. Cajón interior con velcro para bumpair

D- Colocar el BUMPAIR (8) en el compartimento con cremallera previsto a este efecto (bajo el asiento).

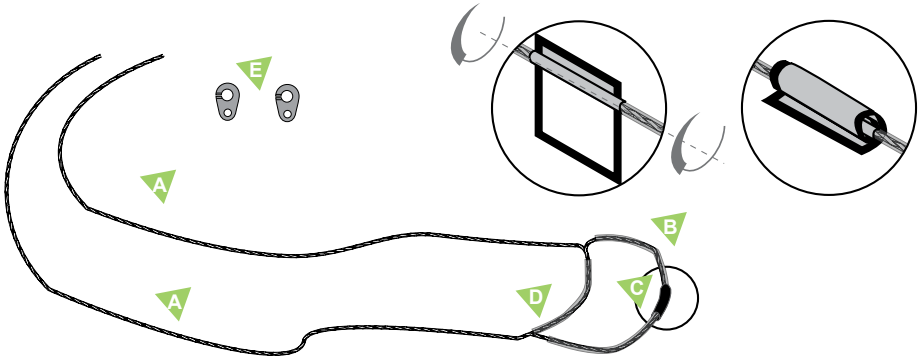
E - Cerrar el cajón interior con velcro (9). Cerra el bolsillo con cremallera

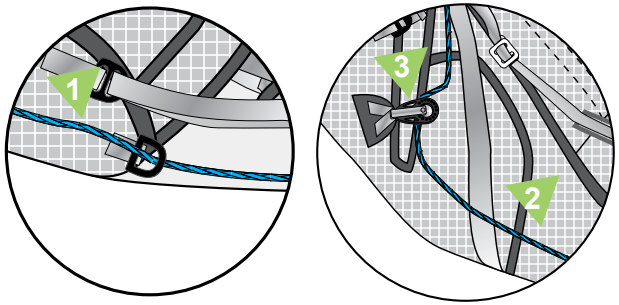
Montaje del acelerador

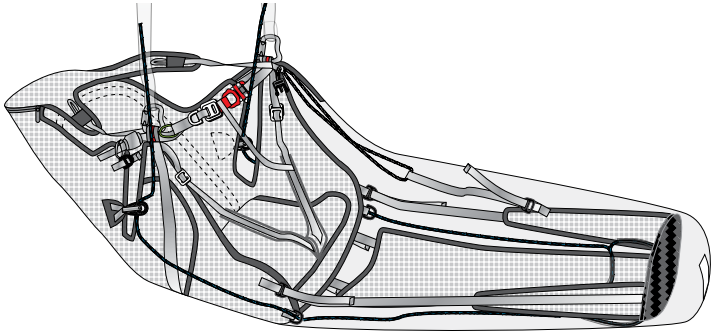
Un acelerador ligero se proporciona con el arnés. La siguiente ilustración muestra cómo instalarlo.

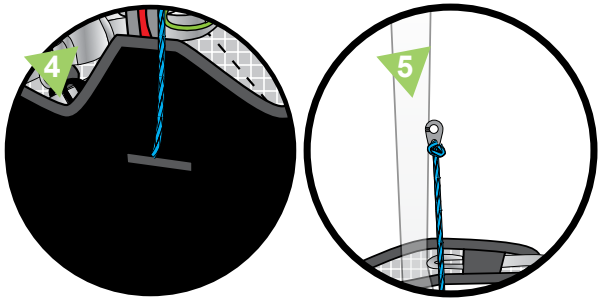
Composición

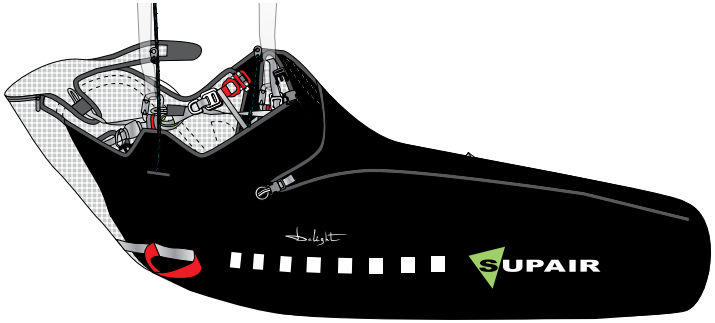
- A Drizas trenzadas
- B Primera barra
- C Espaciador de centrado
- D Segunda barra
- E Gancho del acelerador







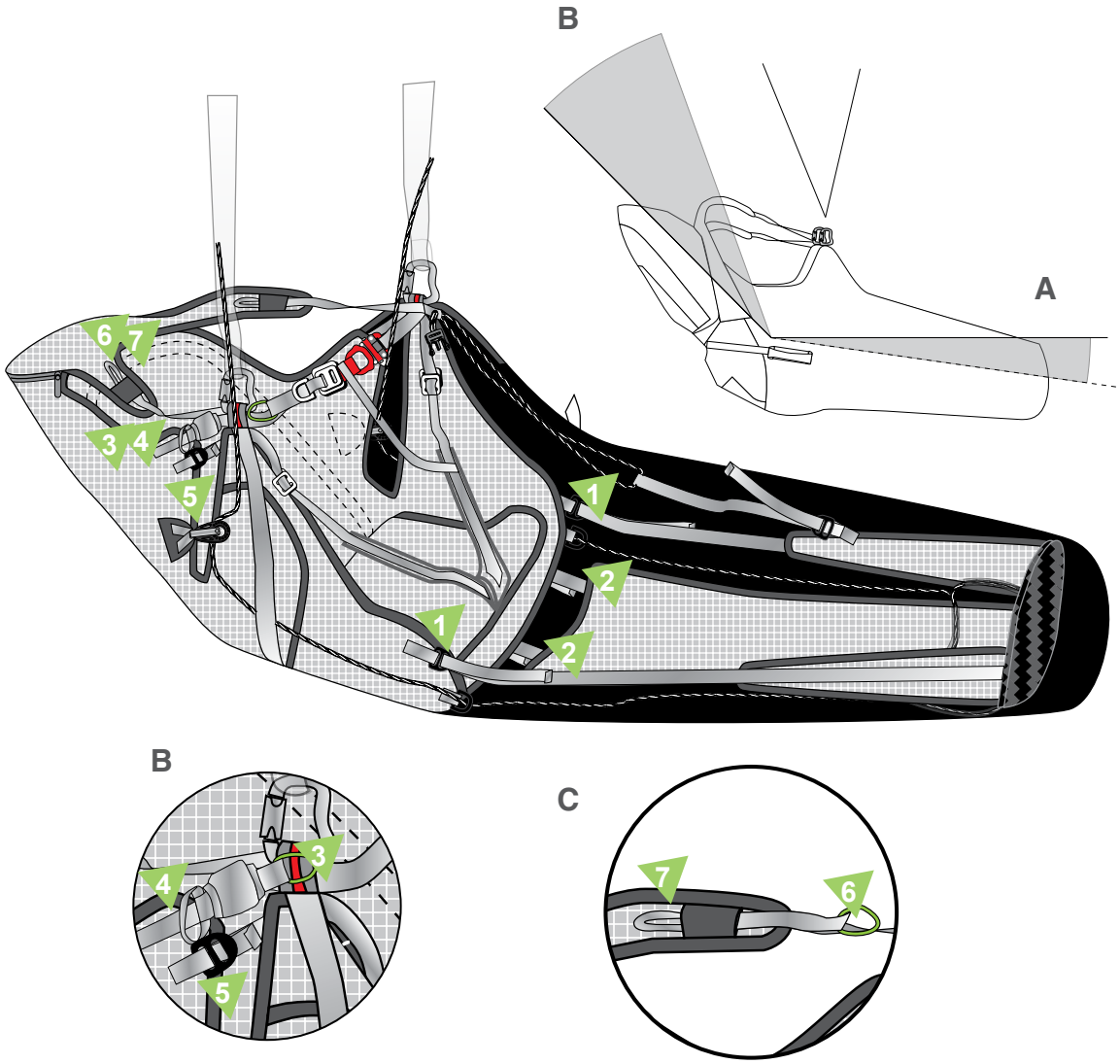




1. Pasar la driza del acelerador por el pasante de plástico.
2. Pasar la driza del acelerador por el exterior de la cinta
3. Pasar la driza del acelerador por la polea.
4. Sacar la driza al exterior del cocoon
5. Deslizar el extremo de la driza en el gancho, y después fijar este a los ganchos de las bandas del parapente. Ajustar la longitud necesaria y hacer un nudo de parada.

El ajuste de la silla antes del despegue es extremadamente importante

1. Cierres laterales de ajuste
2. Bucles de ajuste bajo el asiento
3. Driza de ajuste (Inclinación del respaldo)
4. Cinta de aflojado (inclinación del respaldo)
5. Hebilla de ajuste del soporte lumbar
6. Driza de ajuste (hombrera)
7. Cinta de aflojado (hombrera)



A Ajuste de la inclinación y de la longitud del carenado

Con la ayuda de las dos hebillas laterales y de las dos hebillas bajo el asiento, hacer variar la inclinación del carenado respecto de la horizontal.

B Ajuste de la inclinación del respaldo

Hacer variar la inclinación tirando de la dtiza (para aproximarse a la vertical) o de la cinta negra (para alejarse de la vertical).

Se puede aumentar el soporte lumbar cerrando la hebilla 5.

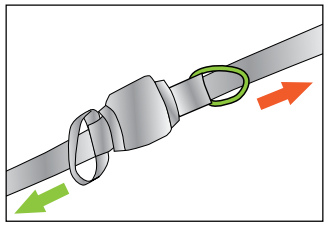
C Ajuste de las hombreras

Cerrar las hombreras con ayuda de la driza, tirando hacia adelante..

Aflojar con ayuda de la cinta tubular, tirando hacia atrás.

El apoyo sobre las hombreras participa en la comodidad. Debe ser preciso.

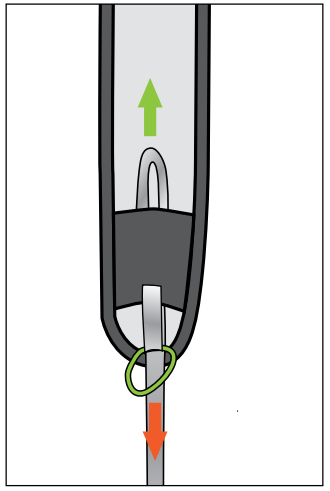
B



Cerrar

Aflojar

C



Aflojar

Cerrar

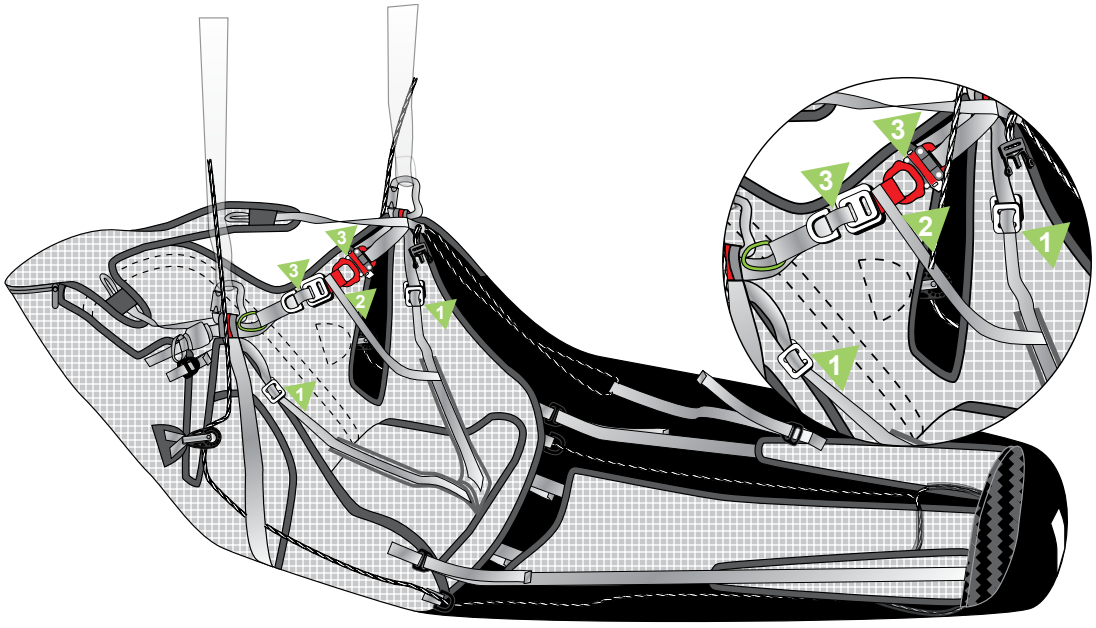
La DELIGHT ha equipado a varios pilotos de la X-Alps 2011. Se trata, pues, de un arnés extremadamente “perfomante”, destinado al uso en vuelo de distancia, en competición o en vuelo-vivac. Pero también es muy conveniente para los aficionados del vuelo en montaña.

Control Pre-vuelo

- Comprobar que ni el arnés ni los mosquetones están deteriorados
- Comporbar cuidadosamente que el cable del puño del paracaídas no se ha deslizado fuera de los lazos que cierran el contenedor
- Comprobar que los reglajes personales no han sido cambiados
- Comprobar que todas las cremalleras así como los cierres automáticos están correctamente cerrados
- Comprobar que el acerelador está correctamente montado y ajustado
- Comprobar que ningún suspente ni otro objeto está en contacto con el puño del emergencía

Después de analizar las condiciones meteorológicas y una vez adoptada la decisión de volar, ponerse el arnés :

- Cerrar las hebillas y cierres automáticos (muslos, anti-olvido y ventral) con atención.
- Comprobar que los mosquetones están correctamente cerrados



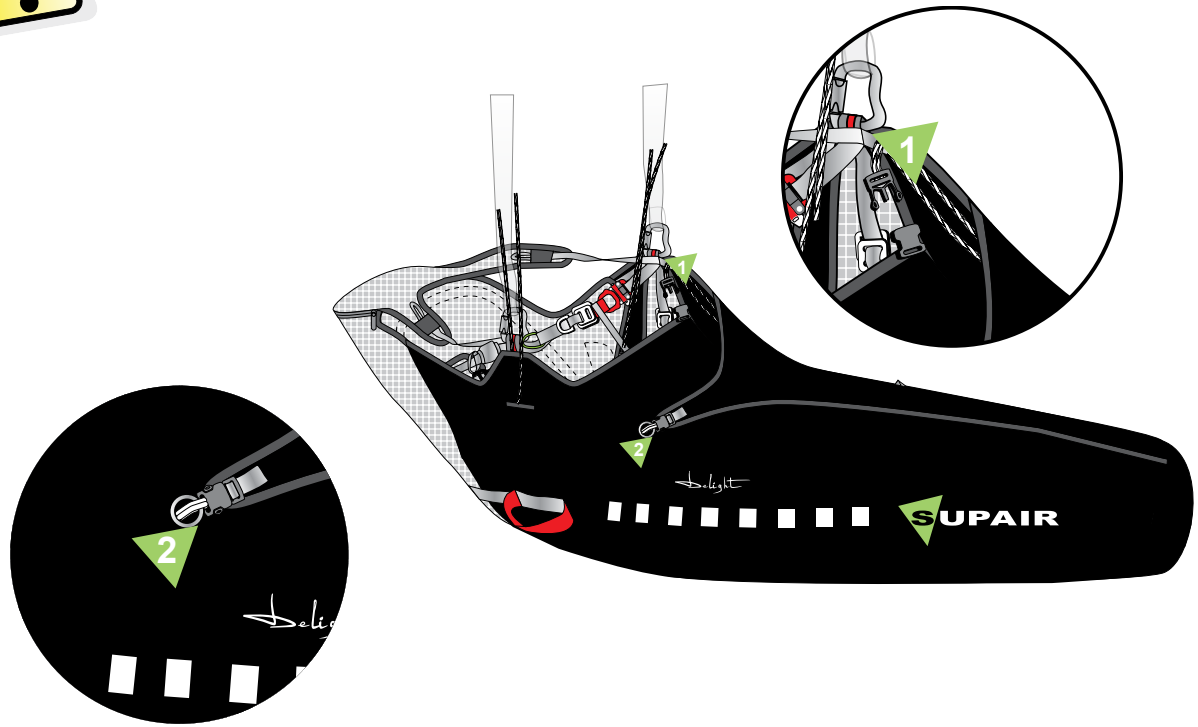
1. Hebillas de piernas
2. Safe-T-bar (Patente Sup'Air A1-1832/981)
3. Hebillas de la ventral

Despegue

Después de cerrar correctamente las cintas, fijar la hebilla izquierda del carenado (1, montado en una driza) y después cerrar la segunda hebilla del carenado (2).

Efectue el despegue manteniendo una postura erguida y una vez conseguida suficiente distancia al suelo, busque el carenado con el talón. Con el apoyo del reposapiés, instalarse en la silla.

Una vez en vuelo, no soltar los mandos cerca del relieve.



En vuelo

Una vez en vuelo, el comportamiento de la DELIGHT es muy instintivo y preciso.

Comprobar la regulación de la cinta ventral, para que esté adaptada a las condiones aerológicas y según lo recomendado para vuestra vela.

Apretar ofrece más estabilidad pero menos control del arnés. Atención, esto aumenta el riesgo de “twist”. Al contrario, aflojar la ventral aporta más eficacia para el pilotaje con la silla, pero puede ser peligroso en condiciones turbulentas (riesgo de “caer” del lado plegado de la vela).

Utlización del acelerador

Recomendamos una utilización razonable del acelerador, en razón del riesgo aumentado de plegada. Dirigiros al manual de utilización de vuestra vela para más informaciones.

Para utilizar el acelerador, mantener un pie en el reposapiés y con el otro, apoyar sobre el primer peldaño, sobre la calza de centrado. Esta calza permite una aceleración simétrica.

Una vez en el tope del primer peldaño, (mantener el pie contra el reposapiés), utilice el pie precedente que estaba sobre el reposapiés para apoyar sobre el segudo peldaño.

Aterrizaje

Para aterrizar, sacar las piernas del carenado con suficiente antelación durante la aproximación. Incorporarse en la silla y adoptar una posición erguida, para poder correr y disipar la velocidad horizontal.

No aterrizar sentado, esto es peligroso.

Lanzar el paracaídas de emergencia

Recomendamos encarecidamente que practique a menudo encontrar la posición del puño del paracaídas. Para ello, recomendamos descender la mano derecha a lo largo de las bandas. Este gesto hay que hacerlo a ojos cerrados. De este modo, se maximizan las posibilidades en caso de incidente de vuelo que necesite el lanzamiento del paracaídas.

Con un gesto franco, lateral y vertical, tirar del puño y replegar el brazo. Lanzar lo más lejos posible el conjunto puño-paracaídas hacia una zona despejada. Desde la apertura del paracaídas, colapsar la vela tirando lo más simétricamente posible de las bandas (C o D) o de los frenos.

Lanzar el paracaídas de emergencia

Con un gesto franco, lateral y vertical, tirar del puño y replegar el brazo. Lanzar lo más lejos posible el conjunto puño-paracaídas hacia una zona despejada. Desde la apertura del paracaídas, colapsar la vela tirando lo más simétricamente posible de las bandas (C o D) o de los frenos.

Prepararse para el aterrizaje adoptando una postura erguida, piernas ligeramente flexionadas, y preparandose a rodar pivotando los hombros.

Proponemos como opción algunos accesorios que combinan perfectamente con la silla DELIGHT.

Función	Código	Descripción	Peso
Transporte (Porteo)	SACDELIGHT	Mochila de transporte «DELIGHT», tejido Dyneema®, capacidad 90 l., bolsillos laterales.	750 g
Conexión al parapente	MAILCONNECT	Connect Mosquetones flexibles en Dyneema forrado.	12 g (Pieza)
Paracaídas de emergencia	PARXTRALITE S PARXTRALITE M PARXTRALITE L	Paracaídas SUPAIR X-tralite S (PTV Max 80 kg) Paracaídas SUPAIR X-tralite M (PTV Max 95 kg) Paracaídas SUPAIR X-tralite L (PTV Max 115 kg)	< 1 kg < 1,2 kg < 1,4 kg
Lastre	BALLAST	Bolsa de agua con grifo. Capacidad máxima 15 l.	185 g

Todas las informaciones de los accesorios se suministran con el producto o se pueden encontrar en nuestra web: www.supair.com

Limpieza y cuidado de la silla

Es una buena idea lavar el arnés de vez en cuando. Para ello, se recomienda utilizar un disolvente suave (como jabón suave o neutro), utilizar un cepillo y enjuagar bien. En cualquier caso, no utilice productos químicos como detergentes o disolventes fuertes, ya que puede deteriorarse la cinta, las costuras y los tejidos del arnés.

Las cremalleras se deben lubricar de vez en cuando, utilizando un spray de silicona.

Si usted utiliza habitualmente su arnés en zonas húmedas, recuerde engrasar los cierres autómaticos y mosquetones con lubricantes con base de siliconas.

Almacenaje y transporte

Cuando no se utiliza la silla, almacenarla en la mochila de parapente, en un lugar seco, fresco y limpio, al abrigo de los rayos UV. Si la silla está mojada o húmeda: secarla bien antes de guardarla.

Para el transporte; proteger bien la silla de todo tipo de agresiones mecánicas y de rayos UV (guardarla en una mochila o saco de transporte). Evitar los transportes largos en medio húmedo.

Tiempo de vida

Independientemente de los controles pre-vuelo, el paracaídas de emergencia se debe abrir y plegar cada seis meses.

Cada dos años se debe hacer una revisión completa de la silla examinando los siguientes elementos:

- Cintas (sin desgaste excesivo, ni plieges demasiado marcados, ni comienzos de rotura)
- Hebillas y mosquetones

Las fibras que componen las cintas y los tejidos del arnés DELIGHT han sido seleccionados y trabajados para garantizar el mejor compromiso entre ligereza/longevidad posible. Sin embargo, bajo ciertas condiciones, por ejemplo después de una exposición muy.

Los mosquetones no deben ser utilizados para otro uso que el parapente (no para alpinismo, tracción, etc.).

Los mosquetones deben ser reemplazados cada 5 años.

Reparaciones

A pesar del empleo de materiales de calidad, puede ser que su arnés sufra deterioros y/o daños. En este caso debe ser revisado y reparado en un taller autorizado.

Una vez transcurrido y finalizado el plazo normal de garantía, SUP'AIR ofrece la posibilidad de reparar los productos que tengan fallos o roturas, totales o parciales. Por favor, póngase en contacto con nosotros por teléfono o en sav@supair.com para ofrecerle un presupuesto o estimación.

Materiales

Tejidos
- DYNEEMA® RIPSTOP
- CORDURA®
- CORDURA® RIPSTOP

Carenado
- LYCRA MEMBRANE

Cintas
- Polyamide 20 mm (500 daN)
- Polyester 25 mm (1250 daN)

Cinta de conexión paracaídas de emergencia-Maillon Rapide®

Dyneema® (1350 daN)

Reciclado

Todos los materiales utilizados han sido seleccionados por sus eclenetes características técnicas y medioambientales. Ninguno de los componentes de nuestras sillas es peligroso para el medio ambiente. Un gran número de estos componentes son reciclables.

Si usted estima que su silla DELIGHT ha terminado su vida, usted puede separar todas las partes plásticas y metálicas para aplicar las normas de reciclado selectivo en vigor en su país. Para el reciclaje de las partes textiles, le aconsejamos ponerse en contacto con los organismos locales que se ocupen de recoger y reciclar el textil.

Garantía

SUP'AIR pone el mayor cuidado en el diseño y la fabricación de sus productos. SUP'AIR garantiza sus productos por 5 años (a partir de la fecha de compra) en contra de cualquier defecto de fabricación o fallo de diseño/concepción que pueda presentarse en el uso normal del producto. Toda utilización abusiva o incorrecta, mal uso o abuso, cualquier exposición desproporcionada en relación con factores agresivos (por ejemplo, las altas temperaturas, exposición solar intensa, humedad alta, suelos muy agresivos) que daría lugar a un o más daños anulará la garantía.

Aviso de no responsabilidad

El parapente es una actividad que requiere atención, conocimientos específicos y buen juicio y sentido común. Hay que ser prudentes, aprender las técnicas adecuadas en el seno de estructuras autorizadas (escuelas, etc), contratar los seguros y las licencias correspondientes y evaluar su nivel de control sobre las condiciones. SUP'AIR no asume ninguna responsabilidad en relación con su pactica del parapente.

Este producto SUP'AIR ha sido concebido exclusivamente para la práctica del parapente. Toda otra actividad como p.e. el paracaidismo o Base Jumping están totalmente prohibidas con este producto.

Equipación del piloto

Es esencial usar casco, calzado adecuado y ropas adaptadas a la práctica del deporte. Así mismo, llevar un paracaídas de emergencia conforme al peso del piloto y correctamente montado en la silla o arnés es muy importante.

Esta página permite anotar y registrar todas las étapas de la vida de vuestra silla DELIGHT

Número de serie :

Fecha de Compra :	
Nombre del propietario :	
Nombre y sello del comercio :	

☐ Mantenimiento
☐ Reventa

Fecha	

Nombre del taller / nombre del comprador :

☐ Mantenimiento
☐ Reventa

Fecha	

Nombre del taller / nombre del comprador :

☐ Mantenimiento
☐ Reventa

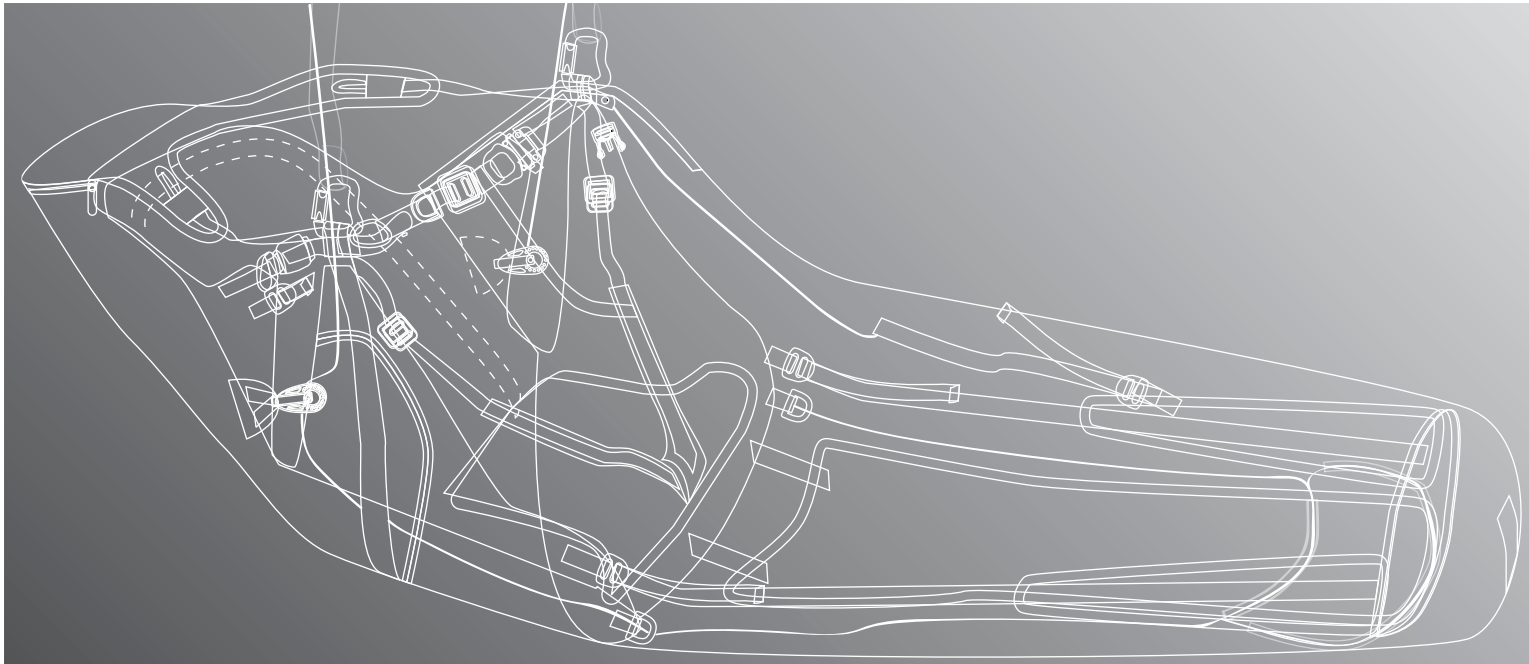
Fecha	

Nombre del taller / nombre del comprador :

☐ Mantenimiento
☐ Reventa

Fecha	

Nombre del taller / nombre del comprador :



SUPAIR

Delight

SUPAIR-VLD
PARC ALTAÏS
34 RUE ADRASTÉE
74650 ANNECY CHAVANOD
FRANCE

45°54.024'N / 06°04.725' E